

Partie, il devra être constitué, dans les six mois, une Commission permanente de conciliation.

#### Article 11.

Sauf accord contraire des Parties, la Commission de conciliation sera constituée comme suit:

1. La Commission comprendra cinq membres. Les Hautes Parties Contractantes en nommeront chacune un qui pourra être choisi parmi leurs nationaux respectifs. Les trois autres Commissaires seront choisis d'un commun accord par les ressortissants de tierces Puissances. Ces derniers devront être de nationalités différentes, ne pas avoir leur résidence habituelle sur le territoire des Parties, ni se trouver à leur service. Parmi eux, les Hautes Parties Contractantes désigneront le Président de la Commission.

2. Les Commissaires seront nommés pour trois ans. Ils seront rééligibles. Les Commissaires nommés en commun pourront être remplacés au cours de leur mandat, de l'accord des Parties. Chacune des Hautes Parties Contractantes pourra toujours, d'autre part, procéder au remplacement du Commissaire nommé par elle. Nonobstant leur remplacement, les Commissaires resteront en fonctions pour l'achèvement de leurs travaux en cours.

3. Il sera pourvu, dans le plus bref délai, aux vacances qui viendraient à se produire par suite de décès ou de démission ou de quelque autre empêchement, en suivant le mode fixé pour les nominations.

#### Article 12.

Si, lorsqu'il s'élève un différend, il n'existe pas une Commission permanente de conciliation nommée par les Parties, une Commission spéciale sera constituée pour l'examen du différend dans un délai de trois mois à compter de la demande adressée par l'une des Parties à l'autre. Les nominations se feront conformément aux dispositions de l'article précédent, à moins que les Parties n'en décident autrement.

skal der inden seks Maaneder nedsættes et staaende Forligsnævn.

#### Artikel 11.

I Mangel af anden Aftale mellem Parterne skal Forligsnævnet sammensættes som følger:

1. Nævnet skal bestaa af fem Medlemmer. De Høje Kontraherende Parter udnævner hver et Medlem, som kan vælges blandt deres egne Statsborgere. De tre øvrige Nævnsmedlemmer udpeges efter fælles Overenskomst blandt Borgere i andre Stater. De skal være af forskellig Nationalitet og maa ikke være hjemmehørende paa Parternes Territorium eller ansat i deres Tjeneste. Blandt disse tre Medlemmer udpeger de Høje Kontraherende Parter Nævnets Formand.

2. Nævnets Medlemmer udnævnes for tre Aar. De skal kunne genvælges. De i Forening udnævnte Medlemmer kan under Funktionsperioden afløses af andre efter Aftale mellem Parterne. Hver af de Høje Kontraherende Parter kan til enhver Tid afløse det af den selv valgte Medlem. Uden Hensyn til Afløsning forbliver Nævnsmedlemmerne i Virksomhed indtil Afslutningen af deres løbende Arbejde.

3. Ledige Pladser som Følge af Dødsfald, Udtræden eller enhver anden Forhindring besættes snarest muligt i Overensstemmelse med den for Udnævnelserne fastsatte Fremgangsmaade.

#### Artikel 12.

Hvis der ikke ved en Tvistigheds Opstaaen findes et af Parterne udnævnt staaende Forligsnævn, skal der inden tre Maaneder at regne fra den Dato, paa hvilken den ene af Parterne retter Anmodning herom til den anden Part, nedsættes et særligt Nævn til Undersøgelse af Tvistigheden. Udnævnelserne skal finde Sted i Overensstemmelse med Forskrifterne i den foregaaende Artikel, medmindre Parterne træffer anden Bestemmelse.